

## Montage- u. Bedienungsanleitung für Raumtemperaturregler (D)

Dieses Gerät darf nur durch einen Fachmann gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

wird durch entsprechenden Einbau (nach VDE 0100) und der Montage auf einen ebenen, nichtleitenden und nichtbrennbaren Untergrund erfüllt.

Dieser unabhängig montierbare Raumtemperaturregler dient zur Regelung der Temperatur ausschließlich in trockenen und geschlossenen Räumen mit üblicher Umgebung. Außerdem ist er gemäß VDE 0875 bzw. EN 55014 funktentstört und arbeitet nach der Wirkungsweise 1 C.

Die Möglichkeit der Anwendung und Dimensionierung, sowie die technischen Daten ergeben sich aus unseren Prospektangaben.

Zul. rel. Raumfeuchte: max 95%, nicht kondensierend.

Beim Drehen des Temperatureinstellknopfes liegt der Schalterpunkt tiefer als beim selbstständigen Regeln des Temperaturreglers. Die Schaltpunktgenauigkeit ist erst nach ca. 1-2 Stunden Betriebsdauer erreicht.

U 468 931 002 195-02

## Mounting and operating instructions for room thermostats (GB)

This unit must be mounted by an expert, according to the wiring diagram inside the housing cover. The existing safety regulations must be observed.

Will be met by corresponding installation (acc. to VDE 0100) and by fitting on smooth and non-conductive and non-flammable surface.

This room thermostat which can be mounted independently is for controlling normal ambient temperature in dry, enclosed rooms only. It has radio interference suppression in accordance with VDE 0875 or EN 55014 and operates to efficiency 1 C.

Information about applications, dimensions as well as technical data can be found in our catalogues.

Relative humidity: max. 95 % without condensation.

The switching point is lower when temperature control knob is turned than in automatic operation. The exact switching point is reached only after a climatization period of approx. 1-2 hours.

## Notice de montage et d'utilisation des thermostats (F)

Cet appareil ne peut être installé que par un professionnel selon le schéma à l'intérieur du couvercle et en respectant les règles de l'art.

est garanti par un montage encastré conforme (VDE 0100) et par un montage sur un fond plat, non conducteur et ininflammable.

Ce thermostat d'ambiance indépendant, est destiné à réguler la température de locaux secs, fermés dans un environnement normal. Il est anti-parasité selon la norme VDE 0875, EN 55014, et fonctionne selon le mode 1 C.

Le domaine d'utilisation, les dimensions ainsi que les caractéristiques techniques se trouvent dans nos prospectus.

Humidité relative max. sans condensation: 95 %.

Le point de déclenchement est inférieur lorsqu'on tourne le bouton que lors du fonctionnement automatique. Le point de déclenchement correct n'est atteint qu'au bout d'une à deux heures de fonctionnement.

## Monterings-och skötselöfreskrifter för rumstermostater (S)

Denna termostat får endast installeras av fackman, enligt skiktet i husets botten. Gällande säker-

## Instrucciones de montaje y uso para termostatos (E)

Este termostato debe ser instalado únicamente por personal cualificado según el esquema de conexión en el interior de la tapa, observando las normas de seguridad existentes.

Se cumple cuando está correctamente empotrado (según VDE 0100) y montado sobre una base plana no conductora y no inflamable.

Este regulador de temperatura ambiente sirve exclusivamente para la regulación de la temperatura en locales cerrados y secos con un ambiente normal. Además se cumple la normativa VDE 0875 de protección de interferencias, 6 EN 55014 y trabaja de acuerdo al modo 1 C.

Las aplicaciones y condiciones así como los datos técnicos estan descritos en nuestros folletos.

La humedad relativa admittida: máx. 95 %, sin condensar.

Al girar manualmente el mando de ajuste de temperatura el punto de conexión es más bajo que de regulación por el mismo termostato. La precisión de la conmutación solo se alcanzará después de 1 a 2 horas de funcionamiento.

## Monterings-og betjeningsvejledning for rumtermostat (DK)

Rumtermostaterne skal installeres af en autoriseret el-installatør i henhold til forbindelsesdiagrammet på indersiden af termostatens låg og under hensyn til det gældende stærkstrømsreglement.

Vil ved indbygning og montering på et lige, ikke ledende og brændhæmmende underlag opfylde VDE 0100.

Rumtermostaten bruges til regulering i tørre og lukkede rum med normale omgivelser, og har radiointerferens undertrykkelse i henhold til VDE 0875 og EN 55014.

Information om anvendelsesmuligheder, dimensioner og tekniske data findes i vort katalog.

Relativ fugtighed: Max 95% uden kondens.

Skittepunktet er lavere når knappen drejes manuelt end under normal drift når termostaten skifter automatisk. Det korrekte skiftepunkt opnås først efter 1-2 timers drift.

## Montage- en gebruikershandleiding voor de kamerthermostaat (NL)

Dit apparaat mag, met inachtneming van de geldende voorschriften, alleen door een vakman geïnstalleerd worden volgens het schakelschema in de behuizing.

wordt door bijpassende inbouw (volgens VDE 0100) en de montage op een vlakke, niet geleidende en niet brandbare ondergrond verwezenlijkt.

Deze onafhankelijk te monteren ruimtetemperatuurregelaar dient als regeling van uitsluitend droge en gesloten ruimten met normale omgeving. Bovendien is hij volgens VDE 0875 resp. EN 55014 ontstoord en werkt volgens voorbeeld 1 C.

De toepassingsmogelijkheden en dimensionering als ook de technische gegevens treft u aan in onze documentatie.

Toelaatbare relatieve vochtigheid max. 95 %, geen condensvorming.

Bij het draaien van de temperatuurinstelknob ligt het schakelpunt lager als bij het zelfstandig regelen van de thermostaat. De nauwkeurigheid van het schakelpunt wordt na ca. 1-2 uren bereikt.

## Hounermostaattien asennus- ja käyttöohjeet (FIN)

Tämän säätimen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattimies noudattaen sähköturvallisuutta koskevia määräyksiä. Kyt-

Typ	RTR 6... / RTR 7... / RTR	
Symbol	<b>(D)</b> Erklärung	<b>(GB)</b> Explanation
I	Netz ein	Mains on
O	Netz Aus	Mains off
FAN	Lüfter	Fan
L	Lüfter langsam	Fan low
M	Lüfter mittel	Fan media
H	Lüfter schnell	Fan high
CONT.	Lüfter kontinuierlich	Fan cont.
AUTO.	Lüfter automatisch	Fan auto.
HEAT	Heizen	Heat
COOL	Kühlen	Cool
	Zusatzheizung	Aux. Heat
°C	Temperatur in °C	Temp. in °
	dauernd gewählte Tagtemperatur	Daytime temperatur
	dauernd gewählte Nachttemperatur	Nighttime temperatur
	Automatische Umschaltung zwischen Tag- und Nachttemperatur	Autom. switching between daytime and night temperatur

ARA 1 S ARA-E1 S	Zubehör	Accessori
ARA 1,7 S ARA-E 1,7 S		

